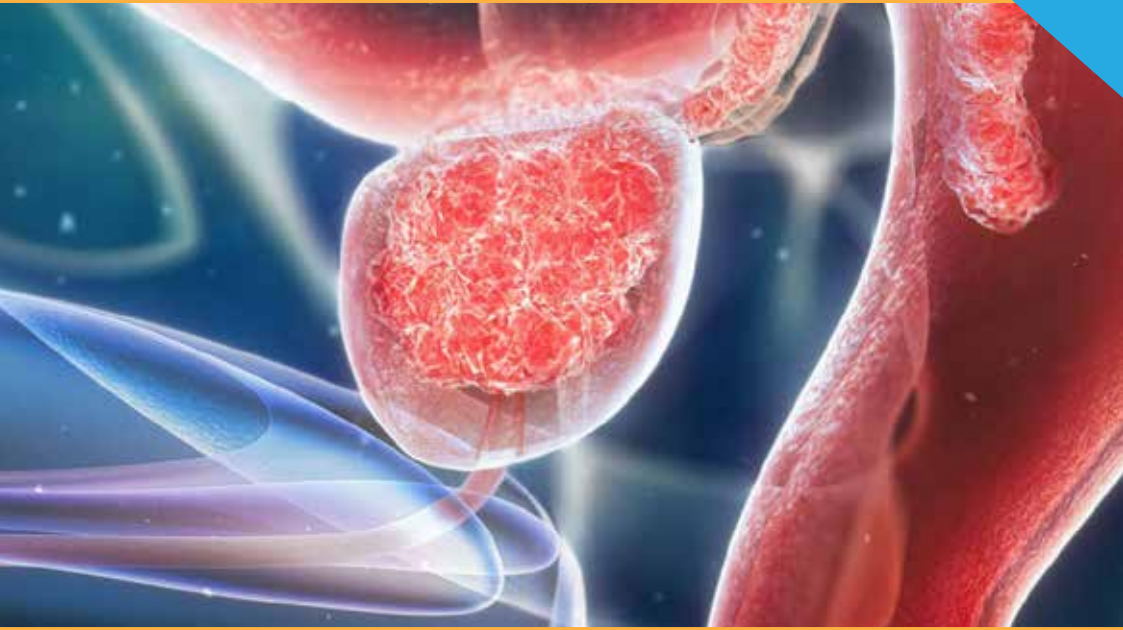




مركز الكويت لمكافحة السرطان
Kuwait Cancer Control Center

إرشادات
للمريض

سرطان البروستات



تم إعداد هذا الكتيب ضمن الاتفاقية مع

 **UHN** Princess
Margaret
Cancer Centre
INTERNATIONAL



جمعية صندوق إغاثة المرضى
Patients Helping Fund Society

البروستات هي غدة لدى الرجال تفرز سائلاً يكون جزءاً من السائل المنوي، ويبلغ حجمها 2سم × 2سم وتوجد في منطقة الحوض. تستخدم البروستات هرموناً ذكرياً يسمى بهرمون «تستوسترون» لكي تعمل بشكل طبيعي.

أعراض سرطان البروستات

يعاني الرجال من:

- ❖ الحاجة إلى التبول لمرات عديدة، خاصة في الليل.
- ❖ صعوبة التبول أو الاحتفاظ بالبول.
- ❖ التدفق الضعيف للبول.
- ❖ الألم أو الحرقنة عند التبول.
- ❖ خروج السائل المنوي من القضيب محدثاً ألماً أثناء الجماع.
- ❖ دم في البول أو السائل المنوي.



- ❖ الألم أو تصلب الجزء السفلي من الظهر وعظام الورك والأجزاء العلوية من عظمة الفخذ.
- في بعض الحالات لا تظهر أي من هذه الأعراض.
- توجه إلى الطبيب إذا كنت تعاني أياً من هذه الأعراض.

العوامل التي تؤدي إلى الإصابة بسرطان البروستات

- يكون الشخص أكثر عرضة للإصابة بسرطان البروستات في حال:
 - ❖ تجاوز سن الـ 50 عاماً.
 - ❖ إذا كان والده أو شقيقه مصاباً بسرطان البروستات.
 - ❖ تناول الوجبات الغنية بالدهون الحيوانية.



التحليل الخاصة بسرطان البروستات

- تحدث إلى طبيبك عن التحليل الخاصة بسرطان البروستات.
- من الضروري إجراء الفحوصات السنوية تحت إشراف طبيبك

لاكتشاف سرطان البروستات في مرحلة مبكرة.



تضم التحاليل التي يجب إجراؤها للرجال الذين تزيد أعمارهم على 50 عاماً أو الرجال المنحدرين من أصل إفريقي وتزيد أعمارهم على 40 عاماً:

- ❖ تحليل دم لدلائل أورام البروستات (PSA).
 - ❖ يرتفع مستوى PSA في الدم بين الرجال المصابين بسرطان البروستات.
 - ❖ فحص المستقيم.
- بعد أن يرتدي الطبيب القفاز الطبي ويضع الزيت الخاص بالفحص على يده يقوم بفحص المستقيم بأحد أصابعه ويفحص أي مناطق صلبة أو متورمة في البروستات.

إذا أشارت نتيجة الفحص إلى أنك مصاب بسرطان البروستات، فقد تحتاج إلى إجراء فحوصات أخرى. قد يتم سحب عينة صغيرة من نسيج البروستات لتحليل الخلايا السرطانية. وهو ما يسمى بتحليل العينة.

طرق العناية

إذا كنت مصاباً بسرطان البروستات، سوف يتحدث إليك الطبيب عن طرق العلاج المتاحة والتي تشمل:

- ❖ الجراحة.
- ❖ العلاج الإشعاعي
- ❖ العلاج الكيماوي.
- ❖ العلاج الهرموني.
- ❖ الترقب ومتابعة الحالة.

في حال وجود أي أسئلة أو استفسارات لا تتردد في مناقشتها مع طبيبك أو الفريق المعالج لك.

إن المعلومات الواردة في هذه النشرة تهدف إلى التوعية وليست بأي حال من الأحوال بديلاً عن الرعاية الطبية المتخصصة لأغراض التشخيص أو العلاج، ويجب الرجوع للأطباء المعالجين للاستفسار عن أي أمور إضافية متخصصة ولطلب الاستشارة الطبية المتعلقة بأي مشكلة محددة.

If your test shows that you may have prostate cancer, other tests may be needed. A small amount of the prostate tissue may be removed to check for cancer cells. This is called a biopsy.

Your care

If you have prostate cancer, your doctor will talk to you about your treatment choices. These may include:

- Surgery.
- Radiation therapy.
- Chemotherapy.
- Hormone therapy.
- Watchful waiting.

If you have any questions, please speak to your treating physician or health care provider.

This information is to be used for informational purposes only and is not intended as a substitute for professional medical advice, diagnosis or treatment. Please consult your health care provider for advice about a specific medical condition. A single copy of these materials may be reprinted for non-commercial personal use only.

Tests that should be done each year for men over age 50, or men of African descent over age 40, include:

- PSA (prostate-specific antigen) blood test.
- The level of PSA in the blood is high in men who have prostate cancer.
- Rectal exam.

Your doctor inserts a lubricated, gloved finger into your rectum to feel for hard or lumpy areas in the prostate.



In some case there will be none of these signs.
See your doctor if you have any of these signs.

Risk Factors for Prostate Cancer

You are at higher risk for prostate cancer if you:

- Are over age 50.
- Have a father or a brother who has had prostate cancer.
- Eat a diet high in animal fat.



Testing for Prostate Cancer

Talk to your doctor about testing for prostate cancer.
Yearly check-ups with your doctor are important to look for cancers early.

The prostate is a gland in men that makes a liquid that forms part of semen. Its size is about 2cm by 2cm and is located in the pelvic area.

Signs of Prostate Cancer

Some men have:

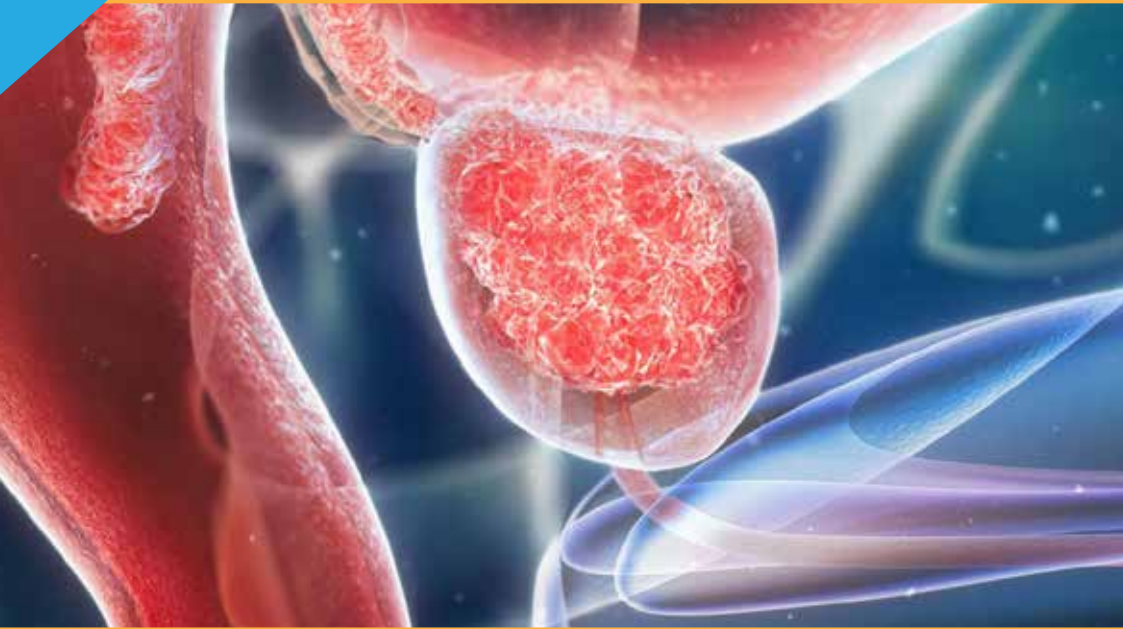
- The need to urinate more often, especially at night.
- A hard time starting to urinate or holding back urine.
- Weak flow of urine.
- Pain or burning with urination.
- Painful release of semen through penis during sex.
- Blood in the urine or semen.
- Pain or stiffness in the lower back, hips or upper thighs.





Patient Education

Prostate Cancer



جمعية صندوق إعانة المرضى
Patients Helping Fund Society

Developed in partnership with

